

2

*A teraz si o niečom pohovorme,
časť nesmrteľnosti, hlboké srdce vo mne!*

Maria Jane Jewsburyová
Svojmu srdcu

Po noci v Ritzi prežívala Robin dni plné vzrušenia a napätia. Uvedomovala si, že Strike jej bez jediného slova položil otázku a ona mlčky odpovedala „nie“, a to oveľa dôraznejšie, ako keby nevypila toľko bourbonu s vermútom a keby ju tak nezaskočil. Strike sa odvtedy správal zdržanlivejšie, bol neprirodzene úsečný a odhodlane sa vyhýbal všetkým osobným témam. Zdalo sa, že múry, ktoré sa zrútili počas piatich rokov ich spolupráce, opäť vyrástli. Robin sa bála, že Strikeovi ublížila. Uvedomovala si, že takého nenápadne sebavedomého a odolného muža, akým bol jej partner, len tak niečo nezasiahne.

Strike sa zatiaľ obviňoval. Nemal urobiť ten hlúpy krok. Nedospel vari pred niekoľkými mesiacmi k záveru, že spolu nemôžu nič mať? Trávili spolu priveľa času, právne ich spájala spoločná firma a ich priateľstvo bolo preňho natolko cenné, že ho nemienil ohroziť. Tak prečo v zlatistej žiare nehorázne drahých kokteíl odhodil všetky dobré predsavzatia a podľahol?

Jeho výčitky sa miešali s ešte menej príjemnými pocitmi. Strike totiž len málokedy zažil, že by ho nejaká žena odmietla, lebo sa skrátka vyznal v ľuďoch. Nikdy predtým neurobil krok, kým si nebol istý, že jeho snaha bude vítaná, a určite sa mu nestalo, že by nejaká žena zareagovala tak ako Robin: so strachom, ktorý vo svojich najhorších chvíľach považoval za odpor. Bol síce trocha pri sebe, chýbala mu jedna noha, mal zlomený nos a husté tmavé kučeravé vlasy, ktoré priatelia zo školy prirovnávali k chlpom,

ale nič z toho mu nikdy nebránilo baliť pekné ženy. Mužských priateľov, pre ktorých bola detektívova sexuálna príťažlivosť zväčša neviditeľná, často vytácal a prekvapoval fakt, že má taký úspešný sexuálny život. A možno bol len neznesiteľne márnivý, keď si namýšľal, že je pre bývalé partnerky rovnako príťažlivý ako kedysi, hoci sa jeho ranný kašeľ zhoršuje a v tmavohnedých vlasoch sa mu začínajú objavovať šediny.

Ešte horšia bola predstava, že si celé roky úplne nesprávne vysvetľoval Robinine pocity. Predpokladal, že jej mierna rozpačitosť vo chvíľach, keď sa nechtiac ocitli vo fyzickej alebo citovej blízkosti, pramení z toho istého ako jeho vlastná: z odhodlania nepodľahnúť pokušeniu. V nasledujúcich dňoch po tom, ako mlčky odmietla jeho bozk, sa neustále vracal k udalostiam, ktoré podľa neho dokazovali vzájomnú príťažlivosť, a znova a znova spomínal, ako prerušila svoj prvý svadobný tanec, vybehla za ním a nechala Matthewa stáť na parkete. Objali sa na hotelových schodoch, a keď ju držal v svadobných šatách, mohol by prisahať, že v jej mysli zachytil ten istý nebezpečný nápad, aký sa ozýval aj v jeho hlave: Utečme a dočerta s dôsledkami. Predstavoval si to všetko? Možno áno. Možno Robin chcela utiecť, ale iba naspäť do Londýna a do práce. Možno v ňom videla priateľa a učiteľa, ale nič viac.

V tejto nepokojnej a depresívnej nálade Strike privítal svoje štyridsiate narodeniny, ktoré oslávil večerou v reštaurácii. Rovnako ako v Robininom prípade, aj jeho oslavu zorganizovali ich spoloční priatelia Nick a Ilsa.

Práve pri tejto príležitosti sa Robin konečne zoznámila so Strikeovým najstarším priateľom z Cornwallu Daveom Polworthom. Presne ako Strike v minulosti predpovedal, ktovieako sa jej nepozdával. Polworth bol nízky a zhovorčivý, negatívne komentoval všetky aspekty londýnskeho života a ženy – vrátane čašníčky, ktorá ich obsluhovala – nazýval „štetky“. Robin sedela na opačnom konci stola ako Strike a väčšinu večera strávila ťažkopádny rozhovorom s Polworthovou manželkou Penny, ktorej hlavnými témami boli jej dve deti, vysoké londýnske ceny a to, aký je jej manžel chuj.

Robin kúpila Strikeovi na narodeniny vzácny skúšobný výlisok prvého albumu Toma Waitsa *Closing Time*. Vedela, že Waits je jeho obľúbený umelec, a jej najkrajšou spomienkou na celý večer bol výraz nefalšovaného

prekvapenia a radosti na Strikeovej tvári, keď dar rozbalil. Keď jej ďakoval, nadobudla pocit, že jeho zvyčajná srdečnosť sa vrátila. Dúfala, že mu tým dá najavo, že keby jej bol odporný, nedala by si toľko námahy a nekúpila mu niečo, po čom naozaj túžil. Nemohla tušiť, že Strike sa v duchu pýta, či Robin považuje šesťdesiatpäťročného Waitsa za jeho súčasníka.

Týždeň po Strikeových narodeninách z agentúry odišiel Andy Hutchins, ktorý s nimi spolupracoval najdlhšie. Nikoho to neprekvapilo: hoci jeho skleróza multiplex bola v remisii, práca si vybrala svoju daň. Usporiadali preňho rozlúčkový večierok, na ktorý prišli všetci okrem ďalšieho spolupracovníka Sama Barclayho. Ten si vytiahol najkratšiu zápalku a teraz sledoval svoj cieľ vo West Ende.

Zatiaľ čo Strike a Hutchins sedeli na opačnej strane stola a bavili sa o práci, Robin sa zhovárala s najnovšou spolupracovníčkou Michelle Greenstreetovou, ktorá už stihla požiadať nových kolegov, aby ju volali Midge. Bola to bývalá policajtká z Manchestru: vysoká, štíhla, fyzicky zdatná fanaticka do posilňovania s krátkymi ulízanými tmavými vlasmi a jasnými sivými očami. Keď sa minule načahovala po spis vyložený na registračke, Robin sa pri pohľade na jej vypracované brušné svalstvo cítila trochu neschopne, ale páčila sa jej Midgina bezprostrednosť a fakt, že sa nad ňu nevyvyšovala. Robin bola momentálne jediným človekom z agentúry, ktorý predtým nepracoval ako policajt či vojak. Dnes večer sa jej Midge zdôverila, že hlavným dôvodom, prečo sa chcela presťahovať do Londýna, bol nepríjemný rozchod s frajerkou.

„Bola aj tvoja bývalá policajtká?“ opýtala sa Robin.

„Nie. Nikdy nevydržala v práci dlhšie ako pár mesiacov,“ odvetila Midge so značnou dávkou trpkosti. „Považuje sa za neobjaveného génia. Údajne buď napíše bestseller, alebo namaľuje obraz, ktorý získa Turnerovu cenu. Celý deň som bola preč a zarábala peniaze, aby sme mali na účty, a ona zatiaľ trčala doma a flákala sa na internete. Rozišla som sa s ňou, keď som našla jej profil na zoznamke Zoosk.“

„Bože, to ma mrzí,“ vydýchla Robin. „Moje manželstvo sa skončilo, keď som v našej posteli našla diamantovú náušnicu.“

„Áno, Vanessa to spomínala,“ povedala Midge, ktorú do agentúry odporučila Robinina priateľka policajtky. „Vravela, že si si ju nenechala, ty trúba.“

„Ja by som ju strelila,“ zachrapčala sekretárka Pat Chaunceyová, ktorá sa nečakane zapojila do rozhovoru. Pat bola päťdesiatšedemročná žena so zachrípnutým hlasom, čiernymi vlasmi a zubami farby zájdenej slonoviny, ktorá buď fajčila jednu od druhej pred kanceláriou, alebo ustavične poťahovala z elektronickej cigarety v kancelárii. „Istá žena mi raz poslala poštou slipy môjho prvého manžela. Držaňa.“

„Fakt?“ začudovala sa Midge.

„Jasné,“ zavrčala Pat.

„Čo ste urobili?“ vyzvedala Robin.

„Pripevnila som ich na vchodové dvere, aby boli to prvé, čo uvidí po príchode z práce.“ Pat si zhlboka potiahla z elektronickej cigarety: „A poslala som jej naspäť niečo, na čo nikdy nezabudne,“ dodala.

„Čo?“ vyhrkli jednohlasne Robin a Midge.

„Radšej nechcíte vedieť,“ odvetila Pat. „Ale povedzme, že na chlieb by si to nenatrela.“

Výbuchy smiechu troch žien upútali Strikeovu a Hutchinsovu pozornosť: Strike pozrel na Robin a ona mu pohľad s úsmevom opätovoala. Odvrátil zrak, no zrazu bol taký veselý, ako už dávno nie. Po Andyho odchode sa agentúra znova ocitne pod nie celkom neznámym tlakom, keďže práve pracovali na viacerých časovo náročných prípadoch. V prvom a najdlhšie trvajúcom z nich mali vyhrabať špinu na bývalého priateľa klientky s prezývkou slečna Jonesová, ktorá tvrdo bojovala o zverenie malej dcéry do svojej starostlivosti. Slečna Jonesová bola pekná tmavovláska s takmer trápnuou túžbou zbaliť Strikea. Možno by mu jej bezostyšný záujem trochu povzbudil ego, čo by sa mu momentálne celkom hodilo, ibaže sa správala, akoby naňho mala nárok a zároveň ho potrebovala, čo ho totálne odrádzalo.

Ich druhý klient bol zároveň aj najbohatší: rusko-americký miliardár, ktorý sa presúval medzi Moskvou, New Yorkom a Londýnom. Z jeho domu na South Audley Street nedávno zmizlo viacero mimoriadne cenných predmetov, no bezpečnostný alarm zostal vypnutý. Klient podozrieval

nevlastného syna žijúceho v Londýne a chcel mladíka prichytiť pri čine. Zároveň však do toho nechcel zahŕňať políciu ani manželku, podľa ktorej jej večne žúrujúceho nezamestnaného potomka skrátka nikto nechápal. Vo všetkých kútoch domu boli teraz nainštalované špiónážne kamery, ktoré agentúra monitorovala. Nevlastný syn, ktorého v agentúre prezývali Dlhoprstý, bol takisto pod dohľadom pre prípad, že by sa pokúsil predat zmiznutú Fabergého skrinku alebo helénsku hlavu Alexandra Veľkého.

Posledný prípad agentúry s krycím názvom Namotávač bol podľa Robin obzvlášť nechutný. Známa medzinárodná korešpondentka amerického spravodajského kanála sa nedávno po troch rokoch rozišla s frajerom, ktorý bol rovnako úspešným televíznym producentom. Krátko po ich nepeknom rozchode novinárka zistila, že jej bývalý partner zostal v kontakte s jej sedemnásťročnou dcérou, ktorej Midge vymyslela prezývku Nôžka. Vysoká štíhla dievčina s dlhými svetlými vlasmi sa už objavovala v bulvárnych plátkoch – jednak preto, lebo mala známe priezvisko, a jednak preto, lebo bola začínajúca modelka. Nikto z agentúry síce zatiaľ nebol svedkom sexuálnych kontaktov medzi Nôžkou a Namotávačom, no ich reč tela na tajných stretnutiach nebola ani trocha otcovsko-dcérska. Celá situácia spôsobila, že Nôžkina matka bola celá bez seba od zlosti, obáv a podozrievania, čo otráвило jej vzťah s dcérou.

Po Andyho odchode ostatní nevedeli, kde im hlava stojí, takže sa im uľavilo, keď sa Strikeovi začiatkom decembra podarilo odlákať z konkurenčnej detektívnej agentúry bývalého policajta menom Dev Shah. Medzi Strikeom a šéfom spomínanej agentúry Mitchom Pattersonom bola zlá krv už od čias, keď dal Patterson Strikea sledovať. Keď Shah na otázku: „Prečo chceš odísť od Pattersona?“ odpovedal slovami: „Už ma nebaví pracovať pre toho chuja,“ Strike ho okamžite prijal.

Rovnako ako Barclay, aj Shah bol ženatý a mal malé dieťa. Bol nižší ako obaja jeho noví kolegovia a mal také husté mihalnice, až sa Robin zdali falošné. Všetci v agentúre si Deva obľúbili: Strike, lebo mu to páľilo a poctivo si viedol záznamy; Robin, lebo sa jej pozdával jeho suchý zmysel pre humor a fakt, že sa nesprával ako čurák; Barclay a Midge, lebo Shah